



ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

IDROMASSAGGIATORE PER PIEDI
FOOT MASSAGER
HYDRO-MASSAGE PIEDS
FUBMASSAGEBAD
HIDROMASAJEADOR
LÁBFÜRDŐ-MASSRÍROZO

m241



IT

- 1 - Selettore di funzione.
- 2 - Indicatore di livello acqua.
- 3 - Coperchio scorrevole.
- 4 - Pietre vulcaniche.

GB

- 1 - Functioning selector.
- 2 - Water level indicator.
- 3 - Flowing Cover.
- 4 - Volcanic stones.

FR

- 1 - Sélecteur de fonction.
- 2 - Indicateur du niveau de l'eau.
- 3 - Couvercle coulissant.
- 4 - Pierres volcaniques.

DE

- 1 - Funktionswähler.
- 2 - Anzeige des Wasserstandes.
- 3 - Schiebendeckel.
- 4 - Vulkanische Steine.

ES

- 1 - Selector de función.
- 2 - Indicador de nivel agua.
- 3 - Tapa corredizo.
- 4 - Piedras volcánicas.

HU

- 1 - Funkció választó.
- 2 - Vízsztint jelző.
- 3 - Fedél.
- 4 - Vulkanikus köveket.

ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE
LE AVVERTENZE
CONTENUTE
NEL PRESENTE LIBRETTO
IN QUANTO FORNISCONO
IMPORTANTI INDICAZIONI
RIGUARDANTI LA
SICUREZZA
DI INSTALLAZIONE, D'USO
E DI MANUTENZIONE.

ISTRUZIONI IMPORTANTI
DA CONSERVARE PER
ULTERIORI CONSULTAZIONI

INTRODUZIONE

> IT

La Stone Massage Therapy ha origine dalla pratica degli sciamani, che utilizzavano le pietre raccolte dal letto dei fiumi, dopo averle scaldate nella brace o in acqua calda. Le pietre calde, appoggiate su panni e collocate lungo i centri di energia del corpo, danno vita a un processo di guarigione. L'azione del calore delle pietre favorisce il rilassamento muscolare, con conseguente scomparsa dei dolori e del senso di malessere. Le pietre calde sembrano possedere la capacità di collegare tra loro i flussi o canali di energia, per ripristinare l'equilibrio fisico ed emotivo, elevando lo spirito. Le pietre ormai fredde vengono sostituite da altre calde. I piedi sono particolarmente sensibili all'energia e vengono pertanto stimolati con questo tipo di massaggio.

L'intero corpo umano si può vedere "riflesso" nei piedi, secondo i principi della riflessologia. La Hot Stone Therapy si serve di piccole pietre di fiume, posizionate tra le dita dei piedi, per stimolare le terminazioni nervose di quella parte del corpo, allo scopo di ridurre lo stress. Alla fine i piedi e il corpo vengono sottoposti a un massaggio con pietre e olio profumato. Le pietre fredde, collocate sui punti energetici, hanno azione rivitalizzante e rigenerante. La Stone Therapy era nota a molte culture europee, nonché alle tribù mesoamericane e agli indiani d'America.

AVVERTENZE

> IT

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato. Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa. Non utilizzare in corrente continua.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che il selettore sia nella posizione di spento (0). Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza e consapevolezza, ma solo se sorvegliate o istruite a riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

L'apparecchio ha una superficie riscaldata. Le persone insensibili al calore devono essere caute quando lo utilizzano.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente. Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore. Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere aperto. Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana. Non ostruire le uscite d'aria dell'apparecchio.

Non posizionarlo su superfici soffici che potrebbero ostruire le uscite d'aria. Tenere le uscite d'aria libere da polvere, capelli, fili, oggetti ecc. Fare attenzione a non addormentarsi mentre si sta utilizzando l'apparecchio. Fare attenzione a non rovesciare l'apparecchio pieno d'acqua. Durante il riempimento e lo svuotamento dell'apparecchio, la spina deve essere sempre tolta dalla presa.

Mettersi a sedere prima di immergere i piedi nella vasca. Evitare sempre di rimanere in posizione eretta durante il massaggio. Non versate acqua eccessivamente calda o bollente nel serbatoio di acqua.

Esaminate le pietre regolarmente e fate attenzione alla presenza di puntiacuminati o spigoli vivi. Utilizzate solo pietre levigate in modo impeccabile.

Tenete conto che le pietre possono provocare graffi su altre superfici (ad es. lavandini e lavelli ecc.)!

Non utilizzate pietre acuminate, spaccate o con spigoli vivi. Esiste il rischio di lesioni!

Attenzione : le pietre sono piccole. Assicurarsi che i bambini non giochino con le pietre e che non le mettano in bocca, nel naso o nelle orecchie.

ATTENZIONE!

In caso di disturbi alle gambe o ai piedi, come ad esempio flebite, vene varicose, eruzioni cutanee aperte o altri disturbi, consultare il medico per frequenza e durata delle applicazioni, nonché eventuali controindicazioni. In caso di gravidanza, diabete o malattia consultare un medico prima dell'uso.

È consigliabile un utilizzo dell'idromassaggiatore non superiore ai 20 minuti.

L'apparecchio non è omologato per uso medico.

ISTRUZIONI D'USO

> IT

Svolgere il cavo di alimentazione dalla sua sede posta al di sotto della vasca.

Non inserire la spina nella presa di corrente, prima di aver riempito l'apparecchio.

L'operazione di riempimento deve essere effettuata utilizzando una caraffa.

Non usare il massaggiatore a secco.

Riempire sempre con acqua, senza usare sali da bagno o simili.

Posizionare quindi l'apparecchio su una superficie piana ed inserire la spina nella presa.

Mettersi a sedere ed immergere i piedi nell'acqua.

Premere il pulsante di comando per scegliere la funzione desiderata.

Con la prima pressione si attiva la funzione I, con la seconda pressione

la funzione II, alla terza pressione l'apparecchio si spegne.

Con la funzione I si accende il led rosso e si attiva la vibrazione.

Con la funzione II si accende il led arancione. Con questa funzione

l'apparecchio mentre vibra attiva un sistema di riscaldamento dell'acqua

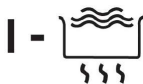
mantenendone la temperatura costante nel tempo. Quando l'acqua

raggiunge la temperatura massima di circa 40°C il led arancione diventa

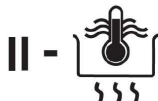
verde.



Spento



Vibrazione +
mantenimento
calore



Vibrazione +
riscaldamento

MANUTENZIONE

> IT

Prima di svuotare e pulire l'apparecchio disinserire sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Per svuotare l'apparecchio inclinarlo in modo da far uscire l'acqua. Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un detergente delicato o acqua pulita.

Terminata la pulizia dell'apparecchio riavvolgere il cavo nella sua sede sulla base inferiore.

NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.

SMALTIMENTO APPARECCHIO

> IT



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

ATTENTION

READ THIS BOOKLET
CAREFULLY.
IT CONTAINS IMPORTANT
INSTRUCTIONS FOR A SAFE
INSTALLATION, USE AND
MAINTENANCE.

IMPORTANT INSTRUCTIONS
TO BE KEPT FOR
FUTURE REFERENCE

INTRODUCTION

> GB

Stone Massage Therapy came from the healers using rocks from the river beds and warming them either in hot coals or hot water. By placing the hot stones on cloth on the body and arranging them along the energy centers of the body, a healing process would occur. The hot stones have a tendency to relax the muscles and "draw out" muscle pain and discomfort. The hot stones seem to connect the flow or paths of energy together in order to rebalance the physical body, emotional mind and soaring spirit as one. As the stones cool the healer replace them with hot stones again. The feet are extremely energy sensitive and are also stimulated in Hot Stone Massage.

As in Reflexology, the entire body can be seen "reflected" in the feet. Hot stone Therapy works with tiny River Rocks between the toes to de-stress and stimulate the nerve endings in the feet. At the end, the healer would massage the feet and body with the stones and scented oil. Cool stones could then be placed on the pulse points for revitalizing and rejuvenating. Stone Therapy was utilized by many cultures across Europe and within the Mezo-American and Native American tribes as well.

WARNINGS

> GB

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Keep all parts of the packaging out of the reach of children. The appliance is not a toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, replace the socket with a suitable type, applying to skilled people.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits. When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the selector is switched off (position 0). Do not tug the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires to respect basic rules, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- This appliance must not be used by individuals (including children) with diminished physical, sensory or mental abilities or who lack the experience.

or knowledge on how to operate it unless they are supervised or have been instructed on the use of the appliance by someone who is responsible for their safety. Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.

- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun).
- Do not subject it to rough handling.

The appliance has an heated surface. Insensitive persons to the heat must be cautious when they use it.

The power cable should be extended to its full length to avoid overheating. In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide not to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket. If the power cable gets damaged, replace it only in a service centre approved by the manufacturer.

For safety reasons, the appliance should never be opened. Place the appliance on a flat surface when you use it.

Do not block the appliance's air vents.

Do not position the appliance on soft surfaces that may block the air vents. Keep the air vents free of dust, hair, threads, objects, etc. Be careful not to fall asleep while using the appliance.

Pay attention not to overturn the foot massage bath filled with water. During the filling and emptying phase of the appliance, the plug must be always unconnected from the socket.

Sit down on a chair before dipping your feet into the basin. Do not fill the water container with hot or boiling water.

Check the stones regularly paying attention to jagged or sharp edges. Only use perfect, rounded stones.

Be aware that stones might leave scratches on other surfaces (such as washbasins, sinks etc.).

Do not use any sharp, broken or jagged stones. There is a danger of injury!

Attention: stones are little. Pay attention that children don't play with the stones and that they don't introduce them into their mouth, nose and ears.

ATTENTION!

If you suffer from medical problems involving your feet or legs, such as phlebitis, varicose veins, skin excoriations or some other problems, consult your doctor for frequency or applications, as well as possible contraindications.

In case of pregnancy, diabetes or illness, consult your doctor before using the appliance.

Use the foot massage bath not over than 20 minutes.
The appliance is not homologated for medical purposes.

INSTRUCTION FOR USE

> GB

Unwind the cord place and store it under the base.

Do not connect the plug into the socket before filling with water.
Fill the bath with a carafe.

Do not use the dry massager.

Always fill it with water; do not use bath salts or similar products.

Lay the appliance on a flat surface and connect the plug into the socket.
Sit down on a chair and place your feet in.

Press the control button to select the desired function.

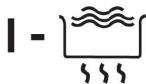
Function I is activated the first time it is pressed, function II the second time, and the appliance turns off when the button is pressed for a third time.

The red LED lights up with function I, and the vibration is activated.

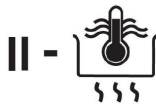
With function II, the orange LED lights up and the appliance, while vibrating, activates a heating system to keep the water temperature constant. When the water reaches the maximum temperature of about 40°C, the orange LED becomes green.



Off



Vibration +
keep warm



Vibration +
heating

MAINTENANCE

> GB

Remove the plug from the socket before emptying and cleaning the appliance.

Tip the appliance to empty it.

Use a delicate detergent or clean water to clean the appliance.

Rewind the electric cable on the bottom part.

NEVER DIP THE APPLIANCE INTO THE WATER.

APPLIANCE DISPOSAL

> GB



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin

ATTENTION

LIRE SOIGNEUSEMENT
LES AVERTISSEMENTS CONTENUS
DANS LE MODE D'EMPLOI
QUI FOURNIT DES INDICATIONS
IMPORTANTES CONCERNANT
LA SECURITE' DE L'INSTALLATION,
D'USAGE ET D'ENTRETIEN.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES.
À CONSERVER POUR TOUT
AUTRE CONSULTATION.

INTRODUCTION

> FR

La Stone Massage Therapy tire ses origines de la pratique des chamans qui utilisaient les pierres ramassées dans le lit des rivières, après les avoir chauffées dans la braise ou dans de l'eau chaude. Les pierres chaudes, déposées sur des pièces de tissu et placées le long des centres énergétiques du corps, engendrent un processus de guérison. L'action de la chaleur des pierres favorise la relaxation musculaire qui a pour effet la disparition des douleurs et de la sensation de malaise.

Les pierres chaudes semblent posséder la capacité de relier entre eux les flux ou canaux énergétiques pour rétablir l'équilibre physique et émotif, en élevant l'esprit. Les pierres devenues froides sont remplacées par d'autres pierres chaudes. Les pieds sont particulièrement sensibles à l'énergie et sont par conséquent stimulés avec ce type de massage. Tout le corps humain peut se "réfléchir" dans les pieds, selon les principes de la réflexologie. La Hot Stone Therapy se sert de petites pierres de rivière, placées entre les orteils, pour stimuler les terminaisons nerveuses de cette partie du corps dans le but de réduire le stress. À la fin, les pieds et le corps sont soumis à un massage avec des pierres et de l'huile parfumée. Les pierres froides, placées sur les points énergétiques, ont une action revitalisante et régénérante. La Stone Therapy était connue de nombreuses cultures européennes, ainsi que des tribus mésoaméricaines et des Indiens d'Amérique.

AVERTISSEMENTS

> FR

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour toute autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Ne l'utilisez pas en courant continu.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas d'adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez toujours l'appareil du réseau de l'alimentation après son utilisation. Positionnez le sélecteur sur "éteint" (0).

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Ces personnes doivent uniquement utiliser l'appareil sous la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

L'appareil a une surface chauffée. Les personnes peu sensibles à la chaleur doivent être prudentes pendant l'utilisation.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.

Par mesure de sécurité, ne pas ouvrir l'appareil.

Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

Ne pas obstruer les sorties d'air de l'appareil. Ne pas poser ce dernier sur des surfaces souples risquant d'obstruer les sorties d'air.

Dégager les sorties d'air de tout dépôt de poussière, cheveux, fils, objets, etc.

Ne pas s'endormir durant l'utilisation de l'appareil.

Attention à ne pas renverser l'appareil plein d'eau.

Débranchez l'appareil lors des opérations de remplissage et de vidange.

Asseyez-vous avant d'immerger les pieds dans la cuve.

Évitez de rester debout pendant le massage.

Ne pas remplir le récipient d'eau avec de l'eau chaude ou bouillante.

Examinez régulièrement les pierres afin de déceler des endroits éventuellement pointus ou tranchants.

Utilisez uniquement des pierres parfaitement arrondies.

Veillez noter que les pierres sont susceptibles de laisser des rayures sur d'autres surfaces (par ex. évier, lavabo etc.).

N'utilisez pas de pierres cassées, pointues ou à bords tranchants. Risque de blessure!

Attention: les pierres sont petites. Prêtez attention que les enfants ne jouent pas avec les pierres et qu'ils ne les engagent dans la bouche, nez et oreilles.

ATTENTION!

Si vous avez des problèmes aux jambes et aux pieds, par exemple phlébites, veines variqueuses, éruptions cutanées ou d'autres troubles particuliers, n'hésitez pas à consulter votre médecin pour connaître la fréquence et la durée des applications ainsi que toutes les contre-indications éventuelles.

Consulter un médecin avant utilisation en cas de grossesse, diabète ou maladie.

Évitez en tout cas d'utiliser l'appareil pour un temps supérieur à 20 minutes.

L'appareil n'est pas homologué pour une utilisation médicale.

MODE D'EMPLOI

> FR

Déroulez le câble de l'alimentation de son siège situé au-dessous de la cuve.

Remplissez d'eau l'appareil avant de le brancher.

Utilisez une carafe pour procéder à l'opération de remplissage.

Ne pas utiliser le masseur à sec.

Remplir toujours avec de l'eau sans utiliser les sels de bain ou des produits similaires.

Placez d'abord l'appareil sur une surface plate pour le brancher à la suite. Asseyez-vous et immergez vos pieds dans l'eau.

Appuyer sur le bouton de commande pour choisir la fonction désirée.

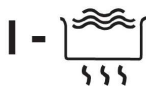
Appuyer une première fois pour activer la fonction I. Une deuxième pression permet d'activer la fonction II, tandis qu'une troisième pression permet d'éteindre l'appareil.

Lorsque l'on choisit la fonction I, la led rouge s'allume et la vibration s'active.

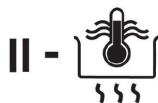
Lorsque l'on choisit la fonction II, la led orange s'allume. Quand cette fonction a été activée, l'appareil, tout en vibrant, met en marche un système de chauffage de l'eau dont il maintient la température constante au fil du temps. Quand l'eau atteint la température maximale d'environ 40°C, la led orange passe au vert.



éteint



Vibration +
Conservation chaleur



Vibration +
chauffage

ENTRETIEN

> FR

Débranchez toujours, l'appareil avant de le vider et de procéder au nettoyage.

Pour vider l'appareil, inclinez-le afin de faire sortir toute l'eau présente.

Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un détergent délicat ou de l'eau propre.

Après le nettoyage de l'appareil, enrroulez à nouveau le câble pour le ranger dans son siège au-dessous de la cuve.

N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.

ECOULEMENT DEL'APPAREIL

> FR



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ACHTUNG

LESEN SIE DIE IN DIESEM
HEFTCHEN STEHENDEN
ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG.
SIE GEBEN IHNEN NÜTZLICHE
HINWEISE HINSICHTLICH DER
SICHERHEIT DES GERÄTES,
DER ANWENDUNG UND DER
INSTANDHALTUNG.

WICHTIGE HINWEISE
BITTE AUFBEWAHREN
FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

EINFÜHRUNG

> DE

Die Stone Massage Therapy hat ihren Ursprung in der Behandlungsweise der Schamanen, die die aus dem Flussbett gesammelten Steine verwendeten, nachdem sie sie auf einer Feuerstelle oder in heißem Wasser erwärmt hatten. Die heißen Steine wurden auf Tücher gelegt auf den Energiepunkten des Körpers positioniert, um einen Heilungsprozess einzuleiten. Die Wirkung der Wärme der Steine begünstigt die Muskelentspannung wodurch es zu einem Verschwinden der Schmerzen und des Gefühls von Unwohlsein kommt.

Die heißen Steine scheinen die Fähigkeit zu besitzen, die Energieströme oder -kanäle miteinander zu verbinden, um das körperliche und emotionale Gleichgewicht wieder herzustellen und den Geist zu erleichtern. Die abgekühlten Steine werden dann durch weitere heiße ersetzt. Die Füße sind besonders empfindlich gegenüber der Energie und werden deshalb mit dieser Art Massage stimuliert.

Der gesamte Körper des Menschen kann nach den Prinzipien der Lehre von den Reflexen als in den Füßen "reflektiert" betrachtet werden. Die Hot Stone Therapy nutzt kleine Flusssteine, die zwischen den Fußzehen positioniert werden, um die Nervenenden dieses Körperteils zu stimulieren und den Stress zu mindern. Schließlich werden die Füße und der Körper einer Massage mit Steinen und Duftöl unterzogen. Die auf den Energiepunkten positionierten, kalten Steine haben eine revitalisierende und regenerierende Wirkung. Die Stone Therapy war bei vielen europäischen Kulturen sowie bei den Völkerstämmen aus Mittelamerika und den Indianern bekannt.

ANMERKUNGEN

> DE

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende, Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Das Gerätes ist nicht mit Gleichstrom zu betreiben.

Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerätes von Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist. Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.

- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit geminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Bewusstsein benutzt werden, sondern nur, wenn diese beaufsichtigt werden oder in den Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).

- Gerät nicht Schlag- oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Die Personen, die wenig für die Hitze empfänglich sind, müssen während die Benutzung vorsichtig sein.

Bei Erscheinen einer Störung beziehungsweise einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes ziehen Sie sofort den Stecker, nehmen Sie keinerlei Eingriff am Gerät vor, und wenden Sie sich an eine zugelassene Servicewerkstatt.

Sollten Sie sich dafür entscheiden diesen Gerät nicht mehr zu benutzen, so sind Sie angebracht, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbenutzbar zu machen, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Um eventuelle Überhitzungen zu vermeiden, es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf er nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern ausgetauscht werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden. Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten. Verschließen Sie nicht die Luftauslässe des Gerätes.

Stellen Sie es nicht auf Oberflächen, die die Luftauslässe verschließen können.

Halten Sie die Luftauslässe von Staub, Haaren, Fäden, Gegenständen, usw. frei.

Achten Sie darauf, während der Benutzung des Gerätes nicht einzuschlafen. Achten Sie darauf, dass das mit Wasser gefüllte Gerät nicht umkippt. Vor dem Füllen und Entleeren des Gerätes immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Setzen Sie sich, bevor Sie die Füße ins Becken eintauchen. Bleiben Sie während der Massage nicht in aufrechter Haltung stehen. Untersuchen Sie die Steine regelmäßig und achten auf spitze und scharfkantige Stellen. Verwenden Sie nur einwandfreie gerundete Steine. Beachten Sie, dass Steine auf anderen Oberflächen (z.B. Wasch-, Spülbecken usw.) Kratzer hinterlassen können!

Verwenden Sie keine scharfkantigen, gebrochenen oder spitzen Steine. Es besteht Verletzungsgefahr!

Achtung : Steine sind klein. Achten Sie, die Kindern nicht mit Steine spielen und die Steine nicht in Mund, Nase und Ohren einführen.

ACHTUNG!

Bei Beschwerden in den Beinen oder den Füßen, wie zum beispiel Venenentzündungen, Krampfadern, offene Hautausschläge oder andere Beschwerden, fragen Sie Ihren Arzt wegen der Anzahl und der Dauer der Anwendungen und auch nach eventuellen Kontraindikationen. Im Falle von Schwangerschaft, Diabetes oder Krankheit vor dem Gebrauch einen Arzt befragen.

Es wird empfohlen, das Hydromassagegerät nicht länger als 20 Minuten zu benutzen.

Das Gerät ist nicht für den ärztlichen Gebrauch zugelassen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

> DE

Wickeln Sie das Netzkabel, welches sich unter dem Becken befindet, ab. Den Stecker erst in die Steckdose stecken, nachdem das Gerät gefüllt wurde.

Füllen Sie das Wasser mit Hilfe einer Kanne ein.

Verwenden sie das massager immer mit Wasser; Badesaltz oder ähnliche Produkte nicht verwenden.

Nun das Gerät auf eine ebene Fläche stellen und den Stecker in die Steckdose stecken.

Setzen Sie sich hin und tauchen Sie die Füße ins Wasser. Betätigen Sie die Steuertaste zur Auswahl der gewünschten Funktion.

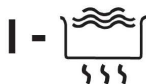
Bei erstmaliger Betätigung wird die Funktion I aufgerufen, beim zweiten Mal die Funktion II, beim dritten Mal schaltet sich das Gerät aus.

Bei Funktion I leuchtet die rote Led auf und wird die Vibration aktiviert.

Bei Funktion II leuchtet die orangefarbene Led auf. Bei dieser Funktion aktiviert das Gerät während es vibriert ein Heizsystem des Wassers, wobei die Temperatur im Zeitverlauf konstant gehalten wird. Sobald das Wasser die Höchsttemperatur von etwa 40°C erreicht, wird die orangefarbene Led grün.



Aus



Vibration +
Wärme Erhaltung



Wassers

WARTUNG

> DE

Ziehen Sie vor der Entleerung und dem Reinigen des Gerätes immer das Netzkabel aus der Steckdose.

Um das Gerät zu entleeren, neigen Sie es so, dass das Wasser herausfließen kann.

Zurn Reinigen des Gerätes ein sanftes Reinigungsmittel oder klares Wasser benutzen.

Nach dem Reinigen des Gerätes, das Kabel wieder unter das Becken wickeln.

NIEMALS DAS GERÄT INS WASSER TAUCHEN

GERÄT BESEITIGUNG

> DE



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

ATENCIÓN

LEER ATENTAMENTE LAS
ADVERTENCIAS CONTENIDAS
EN EL PRESENTE FOLLETO,
YA QUE CONTIENEN
IMPORTANTES INDICACIONES
ACERCA DE LA SEGURIDAD DE
INSTALACIÓN, USO Y
MANTENIMIENTO.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES
QUE HAY QUE CONSERVAR
PARA SUCESIVAS CONSULTAS

INTRODUCCIÓN

> ES

La Terapia con Piedras Calientes tiene su origen en la práctica de los chamanes, que utilizaban las piedras que recogían en el lecho de los ríos, calentándolas en las brasas o en agua caliente. Las piedras calientes, apoyadas sobre paños y colocadas a lo largo de los centros de energía del cuerpo, originan un proceso de curación. La acción del calor de las piedras favorece la relajación muscular, con la consiguiente desaparición del dolor y de la sensación de malestar.

Las piedras calientes parecen poseer la capacidad de conectar entre sí los flujos o canales de energía, para restablecer el equilibrio físico y emocional, elevando el espíritu. Las piedras que se enfrían se sustituyen por otras que ya han sido calentadas. Los pies son especialmente sensibles a la energía y por lo tanto se estimulan con este tipo de masaje. Todo el cuerpo humano se ve "reflejado" completamente en los pies, de acuerdo a los principios de la reflexología. La Terapia con Piedras Calientes utiliza pequeñas piedras del río, que coloca entre los dedos de los pies, para estimular las terminaciones nerviosas de la correspondiente parte del cuerpo, con el objetivo de reducir el estrés. Finalmente los pies y el cuerpo se masajean con piedras y aceite perfumado. Las piedras frías, colocadas sobre puntos energéticos, ejercen una acción revitalizante y regenerante. La Terapia con Piedras ya era conocida por muchas culturas europeas, como así también por los aborígenes mesoamericanos y por las tribus de Norteamérica.

ADVERTENCIAS

> ES

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

No utilizar el aparato en corriente continua.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.

No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza y asegurarse de que el selector esté en la posición de apagado (0).

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o sin la experiencia o el conocimiento necesarios, a menos que estén vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.

El aparato tiene una superficie calentada. Las personas insensibles al calor deben ser cautelosas cuando lo utilizan.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos. Si se rompe el cable de alimentación debe ser substituido exclusivamente por a personal especializado.

Por motivos de seguridad, no se debe abrir el aparato.

Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana.

No obstruir las salidas de aire del aparato.

No posicionarlo sobre superficies blandas que podrían obstruir las salidas de aire.

Mantener las salidas de aire limpias de polvo, cabellos, hilos, objetos etc.

Prestar atención a no adormecerse mientras se está utilizando el aparato.

Durante el llenado y el vaciado del aparato, el enchufe tiene que estar siempre desconectado de la toma.

Sentarse antes de sumergir los pies en la cuba.

No llene el depósito de agua del aparato con agua caliente o hirviendo.

Controle regularmente el estado de las piedras y, en especial, frente partes puntiagudas o afiladas. Utilice únicamente piedras que se encuentren en correcto estado y redondeadas.

Tenga en cuenta, que al depositar las piedras en otras superficies (p. ej. lavabos, fregaderos, etc.) éstas pueden rayarse!

No utilice piedras con cantos afilados, puntiagudos o rotas. Existe peligro de sufrir heridas!

Atención: las piedras son pequeñas. Preste atención que los niños no juegan con las piedras y que no les introducen en boca, nariz y oídos.

ATENCIÓN!

En caso de molestias a las piernas o a los pies, como por ejemplo flebitis, varices, erupciones cutáneas abiertas o otras molestias, consultar al médico con respecto a la frecuencia y duración de las aplicaciones, así como eventuales controindicaciones.

En caso de embarazo, diabetes o enfermedad, consultar con un médico antes de usar.

Se aconseja una utilización del aparato de hidromasaje no superior a los 20 minutos.

El aparato no está homologado para uso médico.

INSTRUCCIONES DE USO > ES

Desenrollar el cable de alimentación de su sede situada debajo de la cuba.

No introducir el enchufe en la toma de corriente, antes de haber llenado el aparato.

Las operación de llenado se tiene que efectuar utilizando un garrafa.

No usar el masajeador en seco.

Llenar siempre con agua sin usar sales de baño o productos similares.

Luego posicionar el aparato sobre una superficie llana y conectar el enchufe en la toma.

Sentarse y sumergir los pies en el agua.

Presionar el pulsador de mando para seleccionar la función deseada.

Presionando una vez se activa la función I, con al segunda presión la

función II, al presionar por tercera vez el aparato se apaga.

Con la función I se enciende el led rojo y se activa la vibración.

Con la función II se enciende el led anaranjado.

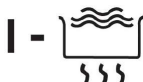
Con esta función, el aparato activa un sistema de calentamiento del agua

mientras vibra, manteniendo la temperatura constante en el tiempo.

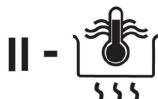
Cuando el agua alcanza la temperatura máxima de aprox. 40°C, el led anaranjado cambia a verde.



Apagado



Vibración +
Mantenimiento calor



Vibración +
calentamineto

MANTENIMIENTO

> ES

Antes de vaciar y limpiar el aparato desconectar siempre el cable de alimentación de la toma de corriente.

Para vaciar el aparato inclinarlo de modo que salga el agua.

Para la limpieza del aparato utilizar un detergente delicado o agua limpia. Terminada la limpieza del aparato enrollar el cable en su sede situada debajo de la cuba.

NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA

ELIMINACIÓN DEL APARATO

> ES



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

FIGYELEM

OLVASSA EL FIGYELMESEN
A MELLÉKELT HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓT A KÉSZÜLÉK
BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ
ÉS A MEGFELELŐ
KARBANTARTÁS ÉRDEKÉBEN

EZ AZ ÚTMUTATÓ
FONTOS INFORMÁCIÓKAT
TARTALMAZ KÉRJÜK
ŐRIZZE MEG

A kő masszázs gyógy terápia lényege a folyómederből származó sziklák és kövek újramelegítése szénen vagy vízben. A felmelegített köveket, ha egy puha kendőbe tesszük és elhelyezzük a test különböző részein az energiaközpontokban megkezdődik a gyógykezelés. A meleg kövek ellazítják az izmokat és megszüntetik az izomfájdalmat. A meleg kövek elősegítik az energia áramlását és ez által kiegyensúlyozzák a testet fizikálisan és hatással vannak a lélekre és érzelmekre is. Ha a kövek kihűlnek, cseréljük le azokat újból felmelegített kövekre. A kövek jó hatással vannak a lábakra is, ha azokat masszírozásra használjuk. Ahogy az a Reflexológiában is ismeretes a lábak kihatással vannak az egész testre. A forró kövek serkentik az idegvégződéseket a lábujjak között. A kezelés befejeztével masszírozza meg a testet és a lábakat a kövekkel és illatos olajjal. Ha a lehűtött köveket a megfelelő impulzuspontokra tesszük annak fiatalító és revitalizáló hatása van. A kő terápiát sok kultúra használta egész Európában és a közép-amerikai és az amerikai őslakos törzsek is ismerték.

FIGYELMEZTETÉS

A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés. Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen. A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal. Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással. A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!
- Soha ne hagyja a készüléket gyermek vagy nem hozzáértő személy számára elérhető helyen, felügyelet nélkül!

- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (eros napsütés, eső)
- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Húzza ki a hálózati kábelt teljes hosszában az esetleges túlmelegedés elkerülése érdekében.

A tartós használat érdekében, ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel meg ne sérüljön.

A készülék melegített felülettel rendelkezik. A melegre érzékeny személyek ezt a használat során vegyék figyelembe. Ha a kábel mégis megsérülne, annak cseréje csak a megfelelő szervizben szakember által lehetséges.

A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

A készülék melegített felülettel rendelkezik. A melegre érzékeny személyek ezt a használat során vegyék figyelembe.

A berendezés háztartási használatra készült.

Biztonsági okokból a készüléket felnyitni tilos.

Használat közben helyezze a készüléket egyenes felületre.

Ne zárja el a készülék szellozo nyílásait.

Ne helyezze a készüléket puha felületre, mert ez elzárhatja a szellőző nyílásokat.

Ne hagyja, hogy a szellőző nyílások elzáródjanak: por, haj, egyéb tárgyak...stb.

Ügyeljen arra, hogy ne aludjon el a készülék használata közben.

Egyéb más jellegű használata balesetveszélyes és tilos.

A készüléket biztonsági okokból felnyitni tilos.

Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakszerű kijavítására. Ne töltsse fel a víztartályt forró vagy forrásban lévő vízzel. Ellenőrizze időszakosan a köveket kellő gondossággal az érdes vagy éles felületek miatt.

Csak a megfelelő gömbölyű köveket használja.

Ügyeljen arra, hogy az érdes kövek megkarcolhadják a felületeket. (mosdókat, mosogatótálcaikat...stb)

Ne használjon éles, érdes, törött köveket.

Ezek veszélyes sérülést okozhatnak!

Figyelem: a kövek kis méretűek. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak velük és ne helyezték azokat a szájukba, orrukba vagy a fülükbe.

FIGYELEM!

Ha Ön betegségben szenved lábaival, pl.: érszûkület, bőrbetegségek, vagy más rendellenességek, a használat előtt kérje orvosa tanácsát. Terhesség és cukorbetegség esetén, használat előtt forduljon orvoshoz és kérje orvosa tanácsát.

Ne használja a készüléket 20 percnél hosszabb ideig.

A berendezés nem orvosi alkalmazásra készült.

HASZNÁLATI ÚTMUTATO >HU

A kábelt tekerje fel és tárolja az edény alatt.

Ne csatlakoztassa a dugót a hálózathoz mielőtt nem töltötte fel vízzel az edényt.

A feltöltéshez használjon kancsót.

Ne használja szárazon a masszírozót.

Mindig használjon tiszta vizet; ne használjon fürdősót vagy hasonló anyagokat.

Helyezze a készüléket egyenletes sima felületre és csatlakoztassa a dugót az elektromos hálózathoz.

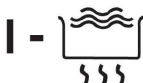
Üljön le egy székre és helyezze bele a lábait.

Nyomja meg a kapcsológombot a megfelelő funkció kiválasztásához.

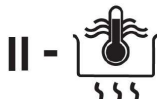
Az I funkció bekapcsolja az elsődleges a II funkció a másodlagos funkciót a harmadik állásban a készülék kikapcsol. A piros LED világít az I funkcióban és a vibráció elindul, a II funkcióban a narancssárga LED világít és a vibráció közben elindul a melegítés a hőmérséklet szinten tartásához. Ha a víz elérte a legmagasabb kb. 40°C hőmérsékletet a narancssárga LED zöldre vált..



kikapcsolás



vibráció +
tartsa melegen



vibráció és
melegítés

TISZTÍTÁS EKARBANTARTÁS > HU

Ez a készülék nem igényel különösebb karbantartást.
Mindig húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzatból, mielőtt megkezdi a tisztítást.

A tisztításhoz használjon tiszta vizet és puha rongyot.

A hálózati kábelt feltekerheti a készülék aljára.

Tekerje fel a hálózati kábelt a készülék aljára.

SOHÁ NE HELYEZE A KÉSZÜLÉKET VÍZ ALÁ.

KÉSZÜLÉK LESELEJTEZÉSE > HU



UTASÍTÁS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSÁRA
AZ EU JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELELŐEN 2002/96 EG.

Ha a készüléken, a fenti ábrán jelzett áthúzott szemetes jelzést látja, az arra utal, hogy a készüléket az elhasználódás után újra kell hasznosítani. Ez azt jelenti, hogy a felhasználónak a készülék elhasználódását követően, át kell adni azt egy hulladék újrahasznosítással foglalkozó szervezetnek, vagy új készülék vásárlásakor a vásárlás helyén a kereskedőnek. Erre azért van szükség, hogy a készülék megfelelő és szakszerű újrahasznosítása megtörténhessen és annak a környezetre és az egészségre esetlegesen ártalmas alkatrészei ne szennyezhesék tovább környezetünket. Amennyiben a felhasználó ennek nem tesz eleget, úgy a N.22/1997 (50 ff N.22/1997) törvényben előírtak szerint bírsággal büntethető.

GARANZIA

> IT

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto. La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto. L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio. Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni. Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

Data di vendita _____

TIMBRO DEL RIVENDITORE

GUARANTEE

> GB

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults. After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Date of sale _____

SELLER'S STAMP

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat. Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

Date d'achat _____

CACHET DU REVENDEUR

GARANTIESCHEIN

> DE

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum. Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird. Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

Verkaufsdatum: _____

Firmenstempel des Händlers

Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

Fecha de venta _____ SELLO DEL REVENDEDOR

Határidők és feltételek

A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes. Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervizközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejáratá után a készüléket fizetés ellenében javítjuk. A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta
 - nem rendeltetésszerűen használták, tárolták vagy szállították
- A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.

Eladás dátuma _____

Eladó pecsétje



L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2006/95/EC e 2004/108/EC.

This product has been manufactured in conformity to current 2006/95/EC and 2004/108/EC

L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2006/95/EC et 2004/108/EC.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC.

El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2006/95/EC y 2004/108/EC.

Ez a készülék a 2006/95/EC és a 2004/108/EC szabványnak megfelelően készült.



Prodotto importato da Ardes S.p.A.
Via Spiazzi 45 - 24028 PONTE NOSSA (Bergamo)
Tel. 035705711 r.a. - Fax 035705760
<http://www.ardes.it> - e-mail: info@ardes.it